



HALLE ★ *Die Stadt*

## Beschlussvorlage

TOP:  
Vorlagen-Nummer: **IV/2008/07369**  
Datum: 05.09.2008  
Bezug-Nummer.  
Kostenstelle/Unterabschnitt:  
Verfasser:  
Plandatum:

Beratungsfolge	Termin	Status
Hauptausschuss	17.09.2008	öffentlich Entscheidung

**Betreff:** Teilnahme des Vorsitzenden des Stadtrates an den Feierlichkeiten anlässlich des 40jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft zwischen Halle und Oulu vom 08. bis 12.12.2008 in unserer Partnerstadt Oulu (Finnland)

### Beschlussvorschlag:

1. Der Hauptausschuss beschließt, dass der Vorsitzende des Stadtrates, Herr Harald Bartl, anlässlich des 40jährigen Partnerschaftsjubiläums vom 08.12.2008 bis 12.12.2008 nach Oulu fährt.
2. Der Hauptausschuss beschließt, dass nach § 7 der Satzung über die Entschädigung ehrenamtlich tätiger Bürger die anfallenden Kosten von der Stadt Halle (Saale) übernommen werden.

Dagmar Szabados  
Oberbürgermeisterin

### **Begründung:**

Oulu und Halle feiern in diesem Jahr ihr 40jähriges Städtepartnerschaftsjubiläum. Um dieses Ereignis angemessen zu würdigen und um die bestehenden guten städtepartnerschaftlichen Beziehungen zu festigen und auszubauen, lädt der Stadtdirektor von Oulu, Herr Pennanen, die Oberbürgermeisterin, Frau Szabados, und weitere Vertreter der Stadt Halle (Saale) zur Teilnahme an den Feierlichkeiten anlässlich des 40jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft zwischen Oulu und Halle (Saale) vom 08.12. bis 12.12.2008 in die finnische Partnerstadt ein.

Entsprechend der Anregung der Partnerstadt Oulu wird die Oberbürgermeisterin auch von einem Halloren der Salzwirker Bruderschaft im Thale zu Halle begleitet.

### **Zur Delegation der Stadt Halle (Saale) gehören:**

<b>Dagmar Szabados</b>	Oberbürgermeisterin
<b>Harald Bartl</b>	Vorsitzender des Stadtrates
<b>Peter Winkelhofer</b>	Deutsch-Finnische Gesellschaft
<b>ein Hallore</b>	

Zum gleichen Zeitpunkt findet in Oulu die Konferenz „Bio meets Nano and IT“ statt. Halle und Oulu nehmen bereits zum 6. Mal an dieser Fachkonferenz teil. Die internationale Konferenz „Bio meets Nano and IT“ (BMNIT) wurde als gemeinsame Veranstaltung im Rahmen des Kooperationsvertrages der Städte Oulu und Halle im Jahr 2003 entwickelt. Beide Städte verfügen durch ihre Technologieparks über große technologische Kompetenzen. Durch die wechselseitig stattfindende Konferenz BMNIT werden seitdem sehr erfolgreich die Wissenschafts- und Wirtschaftspotentiale beider Städte verknüpft. Die letztjährig in Halle durchgeführte Veranstaltung besuchten über 100 internationale Wissenschaftler und Unternehmer. Die Veranstaltung wird von finnischer Seite so hoch eingeschätzt, dass die diesjährigen Feierlichkeiten zum 40. Jahrestag der Städtekooperation bewusst zeitgleich zur Konferenz terminiert wurden.